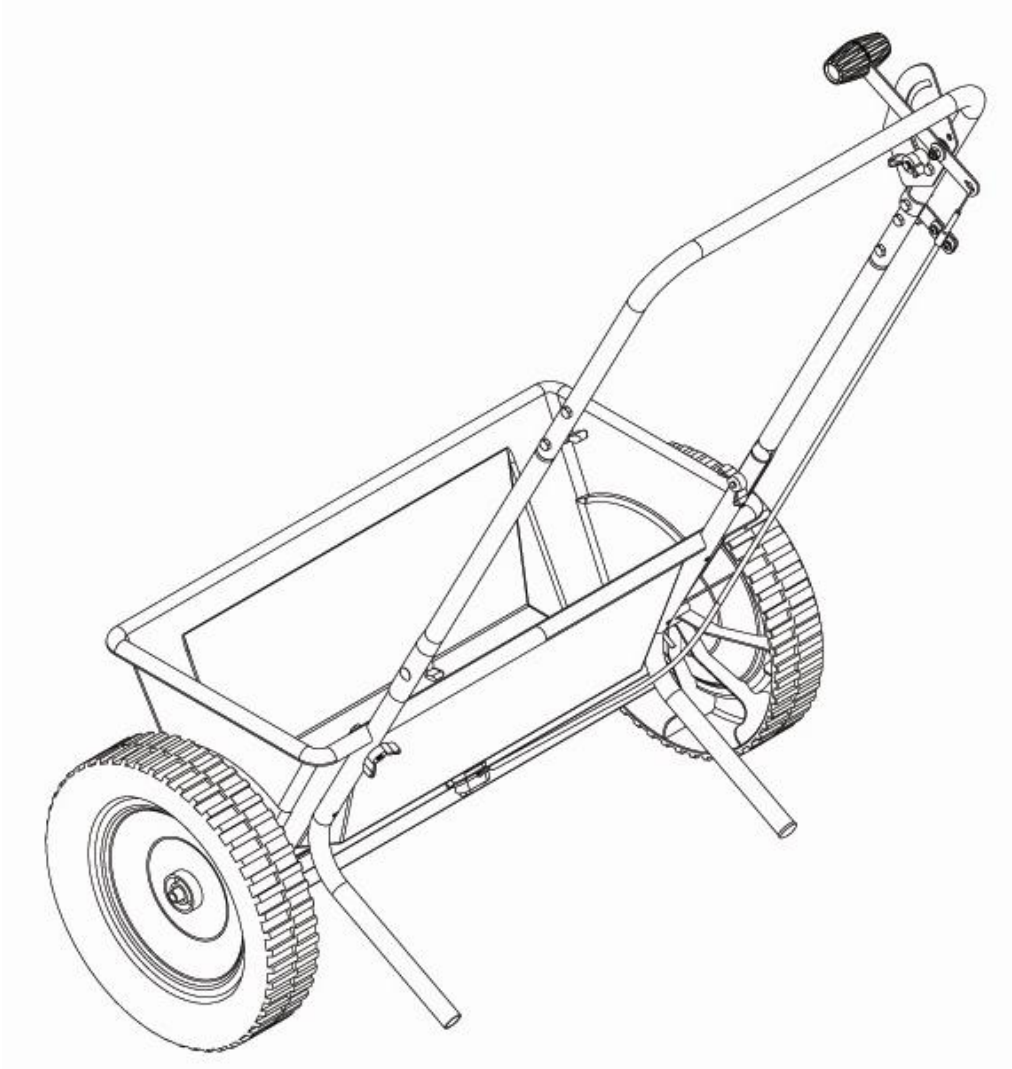
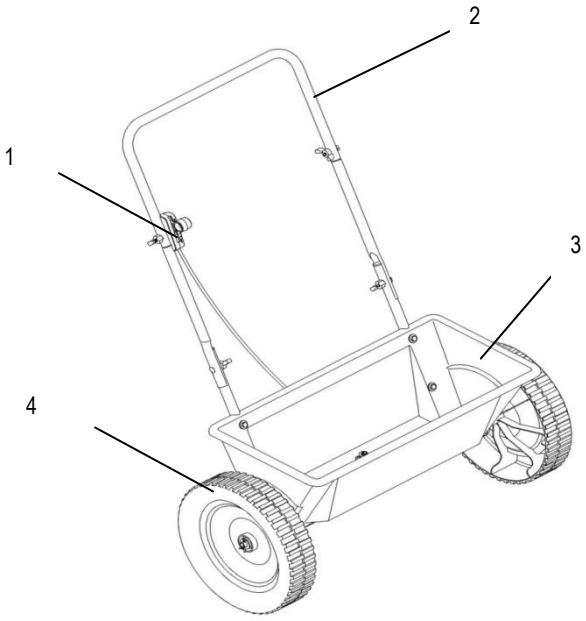
DCM DROPPER PRO



DE CEUSTER MESTSTOFFEN N.V. – BANNERLAAN 79 – 2280 GROBBENDONK – BELGIUM

Tel +32 (0) 14 257 357 – Fax + 32(0) 14 217 602 - dcm@dcm-info.com – www.dcm-info.com



1) **Controlehendel** – Voor de instelling van het strooidebiet.
2) **U-vormige handgreep** – Voor de bediening van de meststofstrooier.
3) **Kuip** – De aangegeven capaciteit (27 kg) niet overschrijden.
4) **Geprofileerde banden / Wielen** – Stevig plastic.

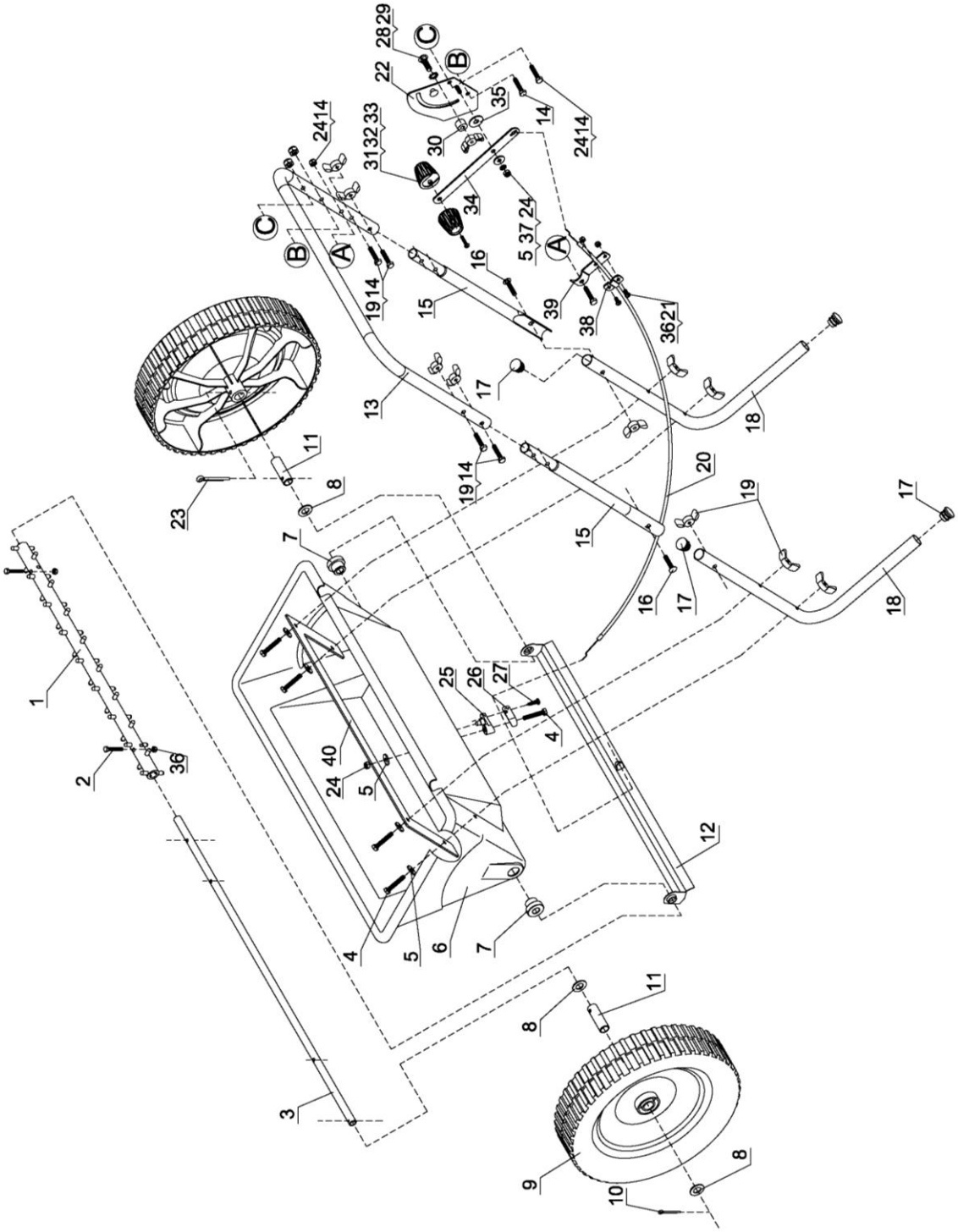
1) **Levier de contrôle** – Pour régler le débit du produit à épandre.
2) **Poignée en U** – Pour manœuvrer l'épandeur.
3) **Trémie** – Ne pas dépasser la capacité indiquée (27 kg).
4) **Pneus / Roues avec profil** – En plastique résistant.

1) **Flow Control Handle**– Controls the flow of material being spread.
2) **U-Handle** – Maneuvers the drop spreader.
3) **Hopper** – Do not exceed rated load capacity 60lb.
4) **Non Flat Tires / Wheels** – Heavy duty plastic.

1) **Kontrollhebel** – Zur Einstellung des Streuflusses.
2) **U-förmiger Handgriff** – Zur Bedienung des Düngemittelstreuers.
3) **Behälter** – Die genannte Behälterkapazität (27 kg) nicht überschreiten.
4) **Profilierte Reifen / Räder** – Aus solidem Kunststoff.

1) **Palanca de control** – Para ajustar la cantidad de flujo.
2) **Manija en forma de U** – Para manejar el esparcidor.
3) **Tolva** – No exceda la capacidad mencionada (27 kg).
4) **Neumáticos / Ruedas** con relieve – Plastica resistente.

Onderdelen verpakking – Contenu du carton – Carton contents – Packungsinhalt – Contenido de la caja



Ref#	Description	Qty	Ref#	Description	Qty
1	Rack Tube Weldment	1	21	Cruciform Slot Screw M5x10	2
2	Hex Bolt M5x30	2	22	Gauge Lever	1
3	Wheel Axle	1	23	Cotter Pin Ø5x45	1
4	Hex Bolt M6x35	5	24	Nylon Lock Nut M6	5
5	Big Washer Ø6	6	25	Wire Lock -1	1
6	Hopper	1	26	Wire Lock -2	1
7	Axle Bushing	2	27	Tapping Screw ST4.8x20	1
8	Flat Washer Ø12	3	28	Square Neck Bolt M6x25	1
9	Poly Wheel	2	29	External Teeth Lock Washer Ø8	1
10	Cotter Pin Ø3x30	1	30	Spacer	1
11	Bushing	2	31	Adjustable Handle A	1
12	Rotate Door Assembly	1	32	Adjustable Handle B	1
13	Handle	1	33	Tapping Screw ST4.2x18	1
14	Hex Bolt M6x30	7	34	Adjustable Handle Pole	1
15	Connect Pole	2	35	Nylon Washer	1
16	Square Neck Bolt M6x35	2	36	Nylon Lock Nut M5	4
17	End Cap	4	37	Lock Washer Ø6	1
18	Support Leg	2	38	Line Clamp Press Plate	2
19	Wing Nut M8	11	39	Line Clamp Bottom Plate	1
20	Adjustable Wire	1	40	Strengthen Plate	1

Alle vermelde onderdelen kunnen afzonderlijk bij De Ceuster Meststoffen N.V. besteld worden. Zorg ervoor dat u zeker de volgende informatie doorgeeft wanneer u een bestelling plaatst: **1. Modelnummer; 2. Nummer van het onderdeel; 3. Beschrijving van het onderdeel**.
Tel: +32 (0)14 257 357 of informeer schriftelijk naar de huidige prijzen.

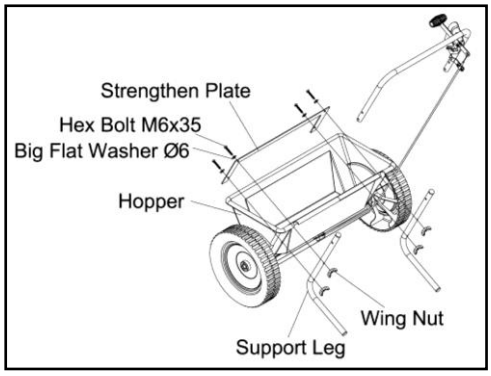
Toutes les pièces détachées ci-dessus peuvent être commandées directement auprès de De Ceuster Meststoffen S.A.. N'oubliez pas de donner les renseignements suivants au moment de la commande: **1. Numéro du modèle; 2. Numéro de la pièce; 3. Description de la pièce.**
Appelez le +32 (0)14 257 357 ou écrivez-nous afin de connaître les prix actuels.

All loose parts listed may be ordered directly from De Ceuster Meststoffen N.V.. Make sure you give the following information when ordering: **1. Model number; 2. Part number; 3. Part description**. Call: +32 (0)14 257 357 or write us for current prices.

Alle erwähnten Teile können einzeln bei De Ceuster Meststoffen AG bestellt werden. Sorgen Sie dafür, dass Sie die folgenden Informationen weitergeben, wenn Sie eine Bestellung durchführen: **1. Modellnummer; 2. Nummer des Teils; 3. Beschreibung des Teils**.
Rufen Sie uns an: +32 (0)14 257 357 oder informieren Sie sich schriftlich über die geltenden Preise.

Todas las piezas numeradas pueden pedirse directamente a De Ceuster Meststoffen N.V.. Quiere dar la información siguiente en el momento del pedido: **1. Número de modelo; 2. Número de la pieza; 3. Descripción de la pieza**. Llame: +32 (0)14 257 357 o escriba para conocer los precios actuales.

Monteren van de meststofstrooier – Instructions d'assemblage – Assembly instructions – Montageanleitung – Instrucciones de montaje



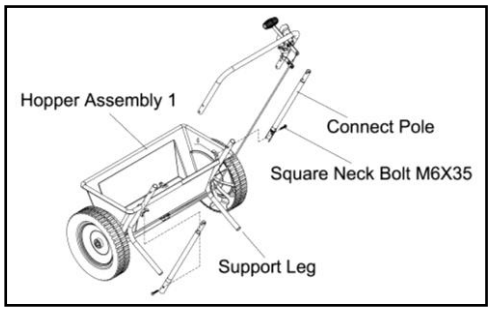
STAP 1 : Bevestig de verstevigingsplaat en de steunen op de kuip
Verbind de verstevigingsplaat (ref. 40) en de steunen (ref. 18) met de kuip (ref. 6) met behulp van een zeskantbout M6x35 (ref. 4), een vlakring Ø6 (ref. 5) en een vleugelmoer (ref. 19). Draai vervolgens vast.

ETAPE 1 : Fixez la tôle de renforcement et les supports à la trémie
Raccordez la tôle de renforcement (réf. 40) et les supports (réf. 18) à la trémie (réf. 6) en utilisant un boulon à tête hexagonale M6x35 (réf. 4), une rondelle plate Ø6 (réf. 5) et un écrou à oreilles (réf. 19). Puis serrez.

STEP 1: Attach the Strengthen Plate and the Support Legs to the Hopper
Connect the Strengthen Plate (ref. 40) and the Support Legs (ref. 18) to the Hopper (ref. 6). Use Hex Bolt M6x35 (ref. 4), Big Flat Washer Ø6 (ref. 6) and Wing Nut (ref. 19). Then tighten.

SCHRITT 1 : Befestigen Sie die Verstärkungsplatte und die Stützfüße an den Behälter
Verbinden Sie die Verstärkungsplatte (Ref. 40) und die Stützfüße (Ref. 18) mit dem Behälter (Ref. 6) mittels eines Sechskantbolzens M6x35 (Ref. 4), einer Flachscheibe Ø6 (Ref. 5) und einer Flügelmutter (Ref. 19). Drehen Sie alles fest.

PASO 1 : Instale la placa de refuerzo y los soportes en la tolva
Instale la placa de refuerzo (ref. 40) y los soportes (ref. 18) en la tolva (ref. 6), usando un tornillo de cabeza hexagonal M6x35 (ref. 4), un anillo plano grande Ø6 (ref. 6) y una tuerca mariposa (ref. 19) . Después, atornille todo.



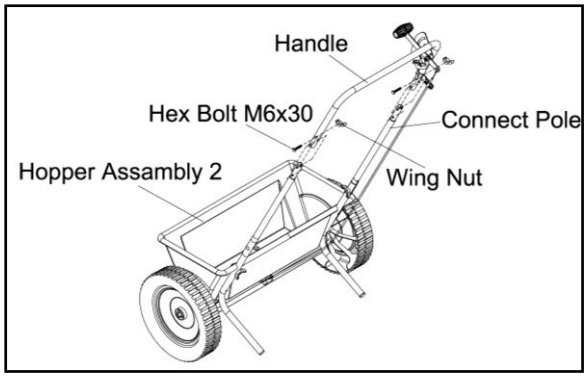
STAP 2: Bevestig de verbindingsstangen op de steunen
Bevestig de verbindingsstangen (ref. 15) op de steunen (ref. 18) met behulp van een slotbout M6x35 (ref. 16) en een vleugelmoer (ref. 19). Draai vast

ETAPE 2: Fixez les tringles de jonction aux supports
Fixez les tringles de jonction (réf. 15) aux supports (ref. 18) en utilisant un vis à tête bombée à collet carré M6x35 (réf. 16) et un écrou à oreilles (réf. 19). Puis serrez.

STEP 2: Attach the Connect Poles to the Support Legs
Attach the Connect poles (ref. 15) to the Support Legs (ref. 18) use Square Neck Bolt M6x35 (ref. 16) and Wing Nut (ref. 19). Then tighten.

SCHRITT 2: Befestigen Sie die Verbindungsstangen an die Stützfüße
Befestigen Sie die Verbindungsstangen (Ref. 15) an die Stützfüße (Ref. 18) mittels einer Flachrundschraube mit Vierkantansatz M6x35 (Ref. 16) und einer Flügelmutter (Ref. 19). Drehen Sie alles fest.

PASO 2: Instale los tubos de conexión en los soportes
Instale los tubos de conexión (ref. 15) en los soportes (ref. 18), usando un tornillo de cabeza redondeada con cuello cuadrado M6x35 (ref. 16) y una tuerca mariposa (ref. 19). Después, atornille todo.



STAP 3: Bevestig de U-vormige handgreep op de verbindingsstangen
Bevestig de U-vormige handgreep (ref. 13) op de verbindingsstangen (ref. 15) met behulp van twee zeskantbouten M6x30 (ref. 14) en een vleugelmoer (ref. 19). Draai vervolgens vast.

ETAPE 3: Raccordez la poignée en U aux tringles de jonction
Raccordez la poignée en U (réf. 13) aux tringles de jonction (ref. 15) en utilisant deux boulons à tête hexagonale M6x30 (réf. 14) et un écrou à oreilles (réf. 19). Puis serrez.

STEP 3: Attach U-Handle to Connect Poles
Attach the U-handle (ref. 13) to the connect poles (ref. 15) using two Hex Bolts M6x30 (ref. 14) and Wing Nut (ref. 19). Then tighten.

SCHRITT 3: Befestigen Sie den U-förmigen Handgriff an die Verbindungsstangen
Befestigen Sie den U-förmigen Handgriff (Ref. 13) an die Verbindungsstangen (Ref. 15) mittels zwei Sechskantbolzen M6x30 (Ref. 14) und einer Flügelmutter (Ref. 19). Drehen Sie alles fest.

PASO 3: Instale la manija en forma de U en los tubos de conexión
Instale la manija en forma de U (ref. 13) en los tubos de conexión (ref. 15), usando dos tornillos de cabeza hexagonal M6x30 (ref. 14) y tuerca mariposa (ref. 19). Después, atornille todo.

STAP 4: Draai alle onderdelen goed vast alvorens de meststofstrooier te gebruiken.

ETAPE 4: Serrez bien toutes les pièces avant d'utiliser l'épandeur.

STEP 4: Tighten all hardware before operating the drop spreader

SCHRITT 4: Drehen Sie alle Teile gut fest bevor Sie den Düngemittelstreuer verwenden.

PASO 4: Apriete todas las piezas antes de usar el esparcidor

Tekening wandelpatroon – Dessin du plan de marche – Walking pattern – Zeichnung des Laufmusters – Patrón de marcha

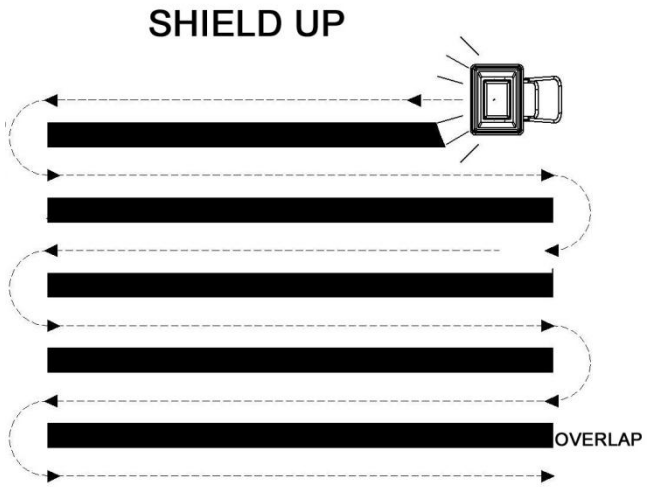
Zorg ervoor dat de verschillende banen elkaar lichtjes overlappen voor een goede en homogene spreiding (zie onderstaande figuur). **Wandel ook met een constante snelheid**. Start met wandelen alvorens de DCM DROPPER PRO te openen en sluit de meststofstrooier wanneer u stopt of tijdens het draaien van de meststofstrooier.

Veillez à ce que les différentes zones d'épandage se chevauchent légèrement (voir figure ci-dessous) pour garantir un épandage correct et homogène. Marchez **à vitesse constante**. Commencez à marcher avant d'ouvrir le DCM DROPPER PRO et fermez-le lorsque vous vous arrêtez ou lorsque vous tournez l'épandeur.

Make sure that the different spreading zones slightly overlap each other to assure a good and homogenous spreading (see figure below). **Walk at a constant speed**. Start to walk before opening the DCM DROPPER PRO and close the spreader when stopping or turning.

Achten Sie darauf, dass die verschiedenen Streuzonen einander leicht überlappen, um eine gute und gleichmäßige Verteilung des Streuguts zu gewährleisten (siehe nachstehende Figur). **Gehen Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit**. Öffnen Sie den DCM DROPPER PRO erst nachdem Sie angefangen haben ihn vorwärts zu schieben und schließen Sie ihn wenn Sie anhalten oder wenn Sie den Düngemittelstreuer drehen.

Asegúrese de que las diferentes zonas de aplicación se superponen ligeramente para garantizar un esparcimiento correcto y homogéneo (ver la figura abajo). **Caminar a una velocidad constante**. Comenzar a caminar antes de abrir el DCM DROPPER PRO y cerrarle cuando se detenga o gire.



.

NL

Praktische tips

- Lees de bijgevoegde gebruiksaanwijzing voor het monteren.
- Reinig de kuip na elk gebruik. Meststoffen die vastgekoekt zijn, zullen ertoe leiden dat de meststofstrooier het strooigoed ongelijk verdeelt.
- Deze meststofstrooier is ontwikkeld om aan een snelheid van 4,5 km/uur te worden geduwd, wat overeenstemt met een kwik wandeltempo. Tragere of snellere stapsnelheden zullen ervoor zorgen dat de meststofstrooier het strooigoed anders verdeelt. Ook een natte meststof zal ervoor zorgen dat het strooipatroon en de strooisnelheid veranderen. Maak uw meststofstrooier na elk gebruik grondig schoon. Reinig de ruimte tussen de afsluitklep en de bodem van het wagentje grondig.

Gebruiksaanwijzing

Voor u het wagentje vult, doet u er goed aan om vertrouwd te geraken met de werking van deze meststofstrooier.

1. Bekijk de ingesloten **TABEL MET STROOI-INSTELLINGEN** zodat u kan nagaan welke instelling de correcte is voor het uit te strooien materiaal.
2. Alvorens de meststofstrooier te vullen, verzeker u ervan dat de strooigaten onderaan gesloten zijn (stand '0').
3. Plaats de stopgrendel in de juiste stand op de gradenboog en draai de vleugelmoer vast.
4. Terwijl u de meststofstrooier vooruit duwt, trekt u de controlehendel tot aan de stopgrendel om de strooigaten te openen.
5. Om te stoppen trekt u de controlehendel naar u toe (stand '0'), om de strooigaten te sluiten voor u tot stilstand komt.
6. Wanneer u gedaan heeft, verwijder dan het eventuele resterende materiaal uit het wagentje.
7. Was de meststofstrooier grondig uit en laat hem goed drogen alvorens u het toestel opbergt. U hoeft de meststofstrooier niet te oliën.

Tabel met strooi-instellingen
Regeling van dosis m.b.v. controlehendel

Soort Product	Strooibreedte (meter)	Verspreide dosis (kg/100 m²) bij maximale opening = 25 (1 x)	Opening nodig om 10 kg/100 m² te strooien
DCM Meststof (kruimel)	0,6	±13	23 (1 x)
DCM Meststof (korrel)	0,6	±6	23 (2 x)
DCM Gekorrelde Kalk (b.v. DCM Groen-Kalk®)	0,6	±23	22 (1 x)

DCM meststof in MINIGRAN®

Strooibreedte: 0,6 meter

Dosis	Stand controlehendel
10 kg/100 m²	20 (3 x)
6 - 7 kg/100 m²	20 (2 x)
3 - 4 kg/100 m²	20 (1 x)

Graszaad

Strooibreedte : 0,6 meter

Dosis	Stand controlehendel
3 – 4 kg/100 m²	25 (1 x)

Voorbeeld: U wilt een DCM Meststof in **MINIGRAN®** strooien aan een dosis van 7 kg/100 m². U stelt de strooier DCM DROPPER PRO in op stand 20 en strooit de meststof uit in de lengterichting (1 x) van uw terrein. Nu heeft u ± 3,5 kg/100 m² over het terrein verdeeld. Daarna strooit u in de dwarsrichting (2x) nogmaals dezelfde hoeveelheid meststof uit. Nu heeft u een totaal van ± 7 kg/100 m² gestrooid (zie ook tekening wandelpatroon).

De instellingen die vermeld staan op de tabel met strooi-instellingen zijn uitsluitend bedoeld als leidraad. Verschillen in fysieke eigenschappen of in het materiaal van het strooigoed, een afwijkende wandelsnelheid of verschillen in de hardheid van het grondoppervlak kunnen ertoe leiden dat de dropper lichtjes anders moet worden ingesteld. Met het oog op bovenvermelde omstandigheden, kan De Ceuster Meststoffen N.V. niet garanderen dat een toestel dat werd ingesteld aan de hand van de vermelde instellingen het strooigoed gelijkmatig zal verdelen.

FR

Conseils utiles

- Lisez bien le mode d'emploi avant l'assemblage.
- Nettoyez la trémie après chaque utilisation. De l'engrais collé rendrait l'épandage inégal.
- Votre épandeur est conçu pour épandre à une vitesse de 4,5 km à l'heure, ce qui correspond à la vitesse d'une marche rapide. Si vous allez moins vite ou plus vite, les caractéristiques de l'épandage s'en trouveront modifiées. De l'engrais humide modifie également les caractéristiques et le débit de l'épandage. Nettoyez soigneusement votre épandeur après chaque utilisation. Lavez l'espace situé entre la plaque faisant clapet et le fond de la trémie.

Mode d'emploi

Avant de remplir la trémie, familiarisez-vous avec le fonctionnement de cet épandeur.

1. Consultez le **TABLEAU DES REGLAGES** fourni avec l'épandeur afin de connaître le réglage approprié pour le produit à épandre.
2. Vérifiez si les orifices de débit sont fermés (position '0') avant de remplir la trémie.
3. Réglez correctement le boulon d'arrêt sur le sélecteur et serrez l'écrou à oreilles.
4. Tout en poussant l'épandeur, ramenez le levier jusqu'au boulon d'arrêt pour ouvrir les orifices de débit.
5. Pour arrêter l'épandeur, poussez le levier de contrôle dans la position '0' afin de fermer les orifices de débit avant de vous arrêter.
6. Quand vous avez terminé, videz entièrement la trémie.
7. Nettoyez soigneusement l'épandeur et séchez-le avant de le ranger. Il ne nécessite aucune lubrification.

Tableau des réglages
Réglage du dosage à l'aide du levier

Type de produit	Largeur d'épandage (mètre)	Dose épandue (kg/100 m²) à ouverture maximale = 25 (1 x)	Ouverture nécessaire pour épandre 10 kg/100 m²
DCM Engrais (émietté)	0,6	±13	23 (1 x)
DCM Engrais (granulé)	0,6	±6	23 (2 x)
DCM Calcaire granulé (ex. DCM Calcaire Vert®)	0,6	±23	22 (1 x)

DCM Engrais en MINIGRAN®
Largeur d'épandage: 0,6 mètres

Dose	Position du levier
10 kg/100 m²	20 (3 x)
6 - 7 kg/100 m²	20 (2 x)
3 - 4 kg/100 m²	20 (1 x)

Semences de gazon
Largeur d'épandage : 0,6 mètres

Dose	Position du levier
3 – 4 kg/100 m²	25 (1 x)

Exemple: Si vous souhaitez épandre de l'Engrais DCM en **MINIGRAN®** à raison de 7 kg/100 m², réglez votre épandeur DCM DROPPER PRO sur la position 20 et épandez l'engrais dans le sens de la longueur de votre terrain (1x). Vous avez ainsi épandu ± 3,5 kg/100 m². Ensuite, épandez la même quantité d'engrais transversalement (2x). Au total, vous avez épandu ± 7 kg/100 m².

Les valeurs données dans le tableau des réglages sont purement indicatives. Des différences au niveau des caractéristiques physiques ou des composantes du produit épandu, de la vitesse de la marche de l'utilisateur et de la dureté du sol peuvent nécessiter des réglages légèrement différents. Dans cette optique, De Ceuster Meststoffen S.A. ne peut garantir qu'un appareil ayant été réglé conformément aux valeurs indiquées ci-dessus réalise un épandage uniforme.

.

EN

Practical hints

- Please read carefully the enclosed instructions for use before assembly.
- Clean the hopper after each use as some fertiliser may become stuck and cause uneven spreading.
- Your spreader is designed to be pushed at 4,5 km/hour, which is a brisk walking speed. A slower or faster pace will change the spread pattern. Wet fertiliser will also change the spread pattern and flow rate. Clean and dry your spreader thoroughly after each use. Also clean the space between the shutoff valve and the bottom of the hopper.

Instructions for use

Before filling the hopper, become familiar with the operation of this spreader.

1. Take a look at the enclosed **RATE SETTING CHART** in order to obtain the correct setting for the material to be used.
2. Make sure the drop holes are closed (position '0') before filling the hopper.
3. Move the stop bolt on the rate gauge assembly to the proper stetting and tighten the wing nut.
4. While pushing the spreader forward, push the control lever to the stop bolt to open the drop holes.
5. To stop, pull the lever back to position '0' to close the drop holes before you stop moving.
6. When finished, remove any remaining material from the hopper.
7. Thoroughly wash the spreader and allow it to dry before storing. No oiling is necessary.

Rate setting chart

Rate setting with rate control lever

Material	Spreading width (meter)	Rate spread (kg/100 m²) at maximum opening = 25 (1 x)	Opening required to spread 10 kg/100 m²
DCM Fertiliser (crumble)	0,6	±13	23 (1 x)
DCM Fertiliser (pellet)	0,6	±6	23 (2 x)
DCM granular lime (e.g. DCM Green Lime®)	0,6	±23	22 (1 x)

DCM fertilisers in MINIGRAN®

Spreading width: 0,6 meter

Rate	Lever setting
10 kg/100 m²	20 (3 x)
6 - 7 kg/100 m²	20 (2 x)
3 - 4 kg/100 m²	20 (1 x)

Grass seed

Spreading width: 0,6 meter

Rate	Lever setting
3 – 4 kg/100 m²	25 (1 x)

Example: If you want to apply a DCM Fertiliser in **MINIGRAN®** at a rate of 7 kg/100 m²: push the lever of your DCM DROPPER PRO to setting 20 and spread the fertiliser lengthwise (1 x) on the ground. You have now spread ± 3,5 kg/100 m². Then, spread the same fertiliser quantity again, but widthwise (2x). In total you have now spread ± 7kg/100 m² (see also walking pattern).

The settings mentioned on the rate setting chart are intended as a guideline only. Differences in the physical characteristics of the material applied, in the walking speed or in the hardness of the ground surface, may require slightly different settings of the spreader. In consideration of the above conditions,
De Ceuster Meststoffen N.V. can not guarantee that a spreader adjusted according to the settings listed will spread evenly.

DE

Praktische Tipps

- Bitte lesen Sie die mitgelieferte Gebrauchsanleitung vor Beginn der Montage sorgfältig durch.
- Reinigen Sie den Behälter jedes Mal nach der Verwendung. Düngemittel, die auf den Behälter fest hängen, werden dazu führen, dass der Düngemittelstreuer das Streugut unregelmäßig verteilt.
- Dieser Düngemittelstreuer wurde entwickelt, um bei einer Geschwindigkeit von 4,5 km/Stunde geschoben zu werden, was einem schnellen Wandertempo entspricht. Langsamere oder schnellere Schrittgeschwindigkeiten werden dafür sorgen, dass der Düngemittelstreuer das Streugut anders verteilt. Auch nasse Düngemittel werden das Streumuster und die Streugeschwindigkeit verändern. Reinigen Sie Ihren Düngemittelstreuer nach jeder Verwendung gründlich. Reinigen Sie den Raum zwischen dem Absperrventil und dem Wagenboden gründlich.

Gebrauchsanleitung

Bevor Sie den Wagen füllen, empfehlen wir Ihnen, sich mit der Funktion dieses Düngemittelstreuers vertraut zu machen.

1. Lesen Sie die beigefügte **TABELLE MIT STREUEINSTELLUNGEN,** damit Sie nachprüfen können, welche Einstellung für das auszustreuende Material am besten geeignet ist.
2. Bevor Sie den Wagen füllen, vergewissern Sie sich, dass die Streuöffnungen geschlossen sind (Stand '0').
3. Setzen Sie den Stoppriegel auf der Einstellungstafel in den geeigneten Stand und drehen Sie die Flügelmutter fest.
4. Während Sie den Düngemittelstreuer vorwärts schieben, ziehen Sie den Kontrollhebel bis zum Stoppriegel zurück um die Streuöffnungen zu öffnen.
5. Um zu stoppen, drücken Sie den Kontrollhebel wieder in Stand '0', um die Streuöffnungen zu schließen, bevor Sie zum Stillstand kommen.
6. Wenn Sie fertig sind, entfernen Sie das eventuell verbleibende Material aus dem Wagen.
7. Waschen Sie den Düngemittelsteuer gründlich aus und lassen Sie ihn gut trocknen, bevor Sie das Gerät lagern. Sie müssen den Düngemittelstreuer nicht ölen.

Tabelle mit Streueinstellungen

Regelung der Düngermenge mit Dosiergriff

Art des Streuguts	Streubreite (Meter)	Verteilte dosis (kg/100 m²) bei maximaler Öffnung = 25 (1 x)	Benötigte Öffnung, um 10 kg/100 m² zu streuen
DCM Dünger (Granulat)	0,6	±13	23 (1 x)
DCM Dünger (pelletiert)	0,6	±6	23 (2 x)
DCM Pelletierte Kalkdünger (z.B. DCM Grün-Kalk®)	0,6	±23	22 (1 x)

DCM Dünger in MINIGRAN®

Streubreite: 0,6 Meter

Dosis	Griffstand
10 kg/100 m²	20 (3 x)
6 - 7 kg/100 m²	20 (2 x)
3 - 4 kg/100 m²	20 (1 x)

Grassamen

Streubreite : 0,6 Meter

Dosis	Griffstand
3 – 4 kg/100 m²	25 (1 x)

Zum Beispiel: Sie wollen einen DCM Dünger in **MINIGRAN®** in einer Dosis von 7 kg/100 m² streuen. Stellen Sie Ihren Düngemittelstreuer DCM DROPPER PRO auf Stand 20 ein, und streuen Sie den Dünger in der Längsrichtung Ihres Geländes (1x). Jetzt haben Sie ± 3,5 kg/100 m² über das Gelände verteilt. Danach streuen Sie in der Querrichtung nochmals dieselbe Düngermenge aus (2x). Jetzt haben Sie insgesamt ± 7 kg/100 m² gestreut.

Die Einstellungen, die auf der Tabelle mit Streueinstellungen angegeben sind, dienen ausschließlich als Richtlinie. Unterschiede in physischen Eigenschaften oder im Material des Streuguts, eine abweichende Schrittgeschwindigkeit oder Unterschiede in der Härte der Bodenfläche können dazu führen, dass der Düngemittelstreuer geringfügig anders eingestellt werden muss. Unter Berücksichtigung der obengenannten Umstände kann De Ceuster Meststoffen AG nicht garantieren, dass das Gerät, das anhand der genannten Einstellungen eingestellt wurde, das Streugut gleichmäßig verteilen wird.

ES

Consejos prácticos

- Lea las intrucciones para el uso con mucho cuidado antes del montaje.
- Limpie la tolva después de cada uso. Un poco de abono puede pegarse en la tolva y causará un esparcimiento no uniforme.
- Este esparcidor se concibe para ser empujado a una velocidad de 4,5 km/h, lo que corresponde a la velocidad de una marcha rápida. Una velocidad de marcha más lenta o más rápida cambiará el patrón de esparcimiento. El abono húmedo modifica también el patrón de esparcimiento y el flujo. Limpie a fondo su esparcidor después de haberlo usado. Lave el espacio situado entre la placa de tapinamiento y el fondo de la tolva.

Instrucciones para el uso

Antes de llenar la tolva, conviértase al corriente de la operación de este esparcidor.

1. Obtenga el ajuste apropiado para que el material sea utilizado del **CUADRO DE AJUSTES** incluida con este esparcidor.
2. Antes de llenar la tolva, asegúrese de que los orificios del flujo están cerrados (posición '0').
3. Mueva el perno de la parada al ajuste apropiado y apriete la tuerca de mariposa.
4. Mientras que empuja el esparcidor adelante, empuje la palanca de control adelante al perno de la parada para abrir los orificios del flujo.
5. Para parar, mueva la palanca de control de nuevo a la posición '0' para cerrar los orificios del flujo antes que usted pare moverse.
6. Cuando está acabado, vacié cualquier material restante de la tolva.
7. Lave a fondo el esparcidor y permita secarse antes de almacenar. No necesita lubrificación.

CUADRO DE AJUSTES

Regulación de la dosis con la palanca de control

Tipo de material	Anchura de espardo (metros)	Dosis esparcida (kg/100 m²) a apertura máxima = 25 (1 x)	Apertura requerida para esparcir 10 kg/100 m²
DCM Abono (granulado)	0,6	±13	23 (1 x)
DCM Abono (peletizado)	0,6	±6	23 (2 x)
DCM Abonos calcáreos peletizados (p.ej. DCM Calcio verde®)	0,6	±23	22 (1 x)

DCM abonos en MINIGRAN®

Anchura de espardo: 0,6 metros

Dosis	Posición de la palanca
10 kg/100 m²	20 (3 x)
6 - 7 kg/100 m²	20 (2 x)
3 - 4 kg/100 m²	20 (1 x)

Semilla de cesped

Anchura de espardo: 0,6 metros

Dosis	Posición de la palanca
3 – 4 kg/100 m²	25 (1 x)

Por ejemplo: Si desea esparcir un abono DCM en **MINIGRAN®** en dosis de 7 kg/100 m². Empuje la palanca del DCM DROPPER PRO a la posición 20 y aplique el abono en el sentido de la longitud (1 x) de su terreno. Así ha esparcido ± 5 kg/100 m². Duespués, aplique la misma cantidad de abono transversalmente (2x). Así ha esparcido en total ± 7 kg/100 m² (ver también patrón de marcha).

Los ajustes equipados en el cuadro de ajustes estan pensados como guía solamente. Las variaciones en las características físicas del material a aplicar, la velocidad de camino, y la aspereza de la superficie de tierra pueden requerir ajustes levemente diversos del esparcidor. Debido a las condiciones antedichas, De Ceuster Meststoffen N.V. no da ninguna garantía en cuanto a la uniformidad del cubrimiento obtenido realmente de los ajustes enumerados.

NL

Gelieve contact op te nemen alvorens u een van onze producten aan de verdeler terugbezorgt. Van zodra een product wordt terugbezorgd, is het niet meer geschikt voor verkoop. De energie en de materialen die in het product werden gestoken zijn dan voorgoed verloren. **Onderdelenlijn: +32 (0)14 257 357**

GARANTIE

De Ceuster Meststoffen N.V. verleent gedurende 90 dagen na datum van aankoop door de eerste gebruiker een garantie op productie- en materiaalfouten. Indien er in deze periode defecten blijken, dan zal De Ceuster Meststoffen N.V. deze gratis herstellen of vervangen op voorwaarde dat het defect niet het gevolg is van een verkeerd gebruik of montage en indien het product aan de fabrikant wordt bezorgd, met betaling van de transportkosten. Het aankoopbewijs moet worden bijgevoegd. Voor een snellere dienstverlening, neemt u contact op via +32 (0)14 257 357 of schrijft u een briefje over de aard van het defect, waarna wij u de te herstellen onderdelen toesturen. Deze garantie geldt niet voor werkuren. Reinig de meststofstrooier na elk gebruik grondig.

Niet aan de verdeler terugsturen voor herstellingen.

Voor uw eigen administratie.

Datum aankoop: ……
Naam winkel:……..……..

FR

En cas de difficultés, veuillez-nous appeler avant de rapporter l'un de nos produits chez le distributeur. Un produit rapporté ne peut plus être revendu. Par conséquent, les matériaux et l'énergie utilisés pour le fabriquer sont perdus. **Ligne d'assistance pour les pièces détachées: +32 (0)14 257 357**

GARANTIE

De Ceuster Meststoffen S.A. garantit que la fabrication d'origine de ce produit et les matériaux utilisés en vue de sa fabrication ne présentent aucun défaut. Cette garantie est valable 90 jours à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Si des défauts apparaissent au cours de cette période, De Ceuster Meststoffen S.A. réparera ou remplacera l'appareil sans aucun frais, pour autant que le défaut ne soit pas le résultat d'une mauvaise manipulation ou d'une altération et que cet appareil soit renvoyé à l'usine aux frais de l'expéditeur. N'oubliez pas de joindre la facture. Pour un service plus rapide, contactez De Ceuster Meststoffen S.A. par téléphone au +32 (0)14 257 357 ou par écrit et décrivez la nature du défaut. Nous vous enverrons les pièces détachées nécessaires à la réparation. Cette garantie ne couvre pas les heures de travail. Nettoyez correctement votre épandeur après chaque utilisation.

Ne pas renvoyer l'épandeur au distributeur pour réparation.

Pour votre classement.

Date d'achat: ……..
Nom du magasin::……..……..

EN

In the event of difficulties with one of our products, please call us before returning it to the dealer. Any product that has been returned, can not be sold anymore. As a consequence, the energy and materials used to manufacture this product are lost. **Parts hot line phone: +32 (0)14 257 357**

WARRANTY

De Ceuster Meststoffen N.V. guarantees this product to be free of defects in original workmanship and materials for a period of 90 days from sale to the original user. If any defect develops during this period, De Ceuster Meststoffen N.V. will repair or replace this product at no charge, provided the defect is not the result of improper use or assembly and the product is received at the factory with transport charges prepaid. Please include the original purchase receipt. For a quicker service you may call us at +32 (0)14 257 357 or write us a letter describing the nature of the defect, after which we will send you replacement parts. This warranty does not cover labor charges. Clean and dry your spreader thoroughly after each use.

Please do not return this dropper to the dealer for reparation.

For your personal administration.

Date of purchase: ……
Name of the shop:……..……..

DE

Wir bitten Sie, uns zu kontaktieren, bevor Sie eines unserer Produkte an den Händler zurückgeben. Wenn ein Produkt zurückgegeben wird, kann es nicht mehr verkauft werden. Die Energie und die Materialien, die in dieses Produkt investiert wurden, sind dann für immer verloren. **Ersatzteiltelefon: 32 (0)14 257 357**

GARANTIE

De Ceuster Meststoffen AG gewährt 90 Tage lang nach dem Datum des Ankaufs durch den Erstbenutzer eine Garantie auf Produktions- und Materialfehler. Wenn sich in diesem Zeitraum Mängel herausstellen, wird die De Ceuster Meststoffen AG diese kostenlos reparieren oder ersetzen, unter der Bedingung, dass der Mangel nicht auf eine falsche Anwendung oder falsche Montage zurückzuführen ist, und wenn das Produkt an den Hersteller unter Bezahlung der Transportkosten zurückgeschickt wird. Der Kaufnachweis muss beigefügt werden. Für eine schnellere Dienstleistung können Sie unter der Telefonnummer 32 (0)14 257 357 anrufen, oder einen Brief über die Art des Mangels schreiben, wonach wir Ihnen die zu reparierenden Ersatzteile zusenden. Diese Garantie gilt nicht für Arbeitsstunden. Reinigen Sie den Düngemittelstreuer nach jeder Verwendung gründlich.

Reparaturbedürftige Produkte bitte nicht an den Händler zurücksenden.

Für Ihre eigene Verwaltung.

Kaufdatum: ……
Name des Geschäfts:……..

ES

En caso de dificultades, por favor llámenos antes de que usted devuelva uno de nuestros productos al distribuidor. Un producto devuelto no puede ya revenderse. Por lo tanto, se pierden la energía y los materiales utilizados para fabricarlo. **Línea de asistencia tecnica: +32 (0)14 257 357**

GARANTÍA

De Ceuster Meststoffen N.V. garantiza este producto para estar libre de defectos en la ejecución original y de materiales por un período de 90 días de venta al usuario original. Si cualquier defecto se diese durante este período De Ceuster Meststoffen N.V. reparara o substituira este producto sin ninguna carga adicional si el defecto no es el resultado de manejar mal o del ensamblaje incorrecto y que este producto está recibido en la fábrica con los gastos de transporte pagados por adelantado. Incluya por favor el recibo de compra original. Para un servicio más rápido, usted puede llamarnos al +32 (0)14 257 357 o escribir y describir la naturaleza del defecto, después se le enviarán las piezas de reparación. La garantía no cubre los costos de la mano de obra. Limpie su esparcidor bien después de cada uso.

Por favor no devolver el esparcidor al distribuidor para reparación.

Para su clasificación.

Fecha de compra: ……
Nombre de la tienda:……..

Maak hier uw aankoopbewijs vast.

Veuillez attacher votre preuve d'achat ici.

Attach the original purchase receipt here.

Befestigen Sie hier Ihren Kassenzettel.

Guarde el recibo de compra original aquí.